



STOPPING TOBACCO  
ORGANIZATIONS & PRODUCTS

صحيفة الوقائع



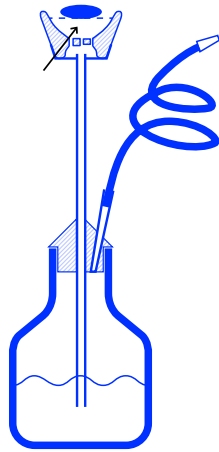
عالمياً



# صحيفة الوقائع عن الترجيلة

## ما هي الترجيلة؟

الترجيلة هي جسم ذو قاعدة على شكل زجاجة أو وعاء يستخدم لتدخين التبغ العادي أو المنكّه. يحتوي جسم الترجيلة على أنبوب طويل واحد على الأقل يستخدمه المدخنون لاستنشاق الدخان من خلال سائل، عادة ما يكون الماء.



\* اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ السارية منذ عام 2005، هي أول معاهدة دولية يتم التفاوض عليها تحت رعاية منظمة الصحة العالمية. تهدف المعاهدة إلى خفض الطلب والعرض على التبغ.

## الأسماء الشائعة الأخرى للترجيلة

- هبلي-بيلي
- نرغيلة
- شيشة
- أرجيلة
- جوزه
- هوكا

## سؤال: هل هي آمنة؟

جواب: لا

- لها آثار صحية ضارة أخرى.
- يمكن أن يؤدي الدخان غير المباشر الآخرين.
- تسبب الإدمان.
- الدخان سام ومسرطن.
- من الممكن أن تنشر الأمراض.

## شعبية

أصل الترجيلة غير واضح. كانت في أواخر القرن التاسع عشر شائعة بين الرجال الأكبر سناً في الشرق الأوسط. منذ أوائل التسعينيات وتوافر التبغ المنكّه، أصبح استخدام الترجيلة شائعاً بشكل متزايد، خاصة بين الشباب.

في عام 2018، أشارت تقديرات اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ\* الواردة في [تقرير التقدم المحرز العالمي](#)، أن الترجيلة كانت متاحة في 69% من البلدان، أي أعلى من نسبة 61% في عام 2016.

الأسباب الخمسة الرئيسية لزيادة شعبيتها هي:

- عدم وجود سياسات وأنظمة خاصة بالترجيلة
- مفاهيم خاطئة حول سلامتها
- التبغ المنكّه
- قبولها اجتماعياً في المقاهي والمطاعم
- الترويج لها عبر وسائل الإعلام الجماهيرية والاجتماعية

## صورة حسب المنطقة



## دور قطاع صناعة التبغ

أصبحت النرجيلة جزءًا لا يتجزأ من سوق التبغ العالمي منذ استحوذت شركة اليابان العالمية للتبغ (JTI) على شركة النخلة في مصر في عام 2012. في ذلك الوقت، كانت النخلة أكبر شركة لتصنيع تبغ النرجيلة في العالم. في عام 2019، قدمت منتجات شركة فيليب موريس في جنوب إفريقيا براءتي اختراع للنرجيلة الإلكترونية.

## شركات التبغ التي تنتج النرجيلة

بسبب ضعف الأنظمة ونقص الشفافية في قطاع صناعة التبغ، يصعب تحديد جميع العلامات التجارية للنرجيلة والشركات التي تمتلكها. يوضح الجدول أدناه بعض العلامات التجارية للنرجيلة حسب دولة الإنتاج. ومع ذلك، ثمة معلومات محدودة تتوافر حول الملكية أو الإدارة أو حجم السوق لكل منها.

بلد الإنتاج	العلامة التجارية
مصر	النخلة (تمتلكها شركة اليابان العالمية للتبغ)   الشرقية للتبغ: (معسل، سلوم، كريستال) من إنتاج الشركة الشرقية
ألمانيا	تبع 187   أيون   تبع الوزير   تبع غير معروف الاسم - فينديتا   تبع بابوس   التبغ الأسود 34   كابيتال برا سموك   تبع كايوس   تبع كولونيال   تبع اسكوبار   فيديس تاباك   تبع غاما   جنتلمان سموك   جولدن بايب توباكو   هيريو سموك   تبع هولستر   إنفينيتي مولايز   ليدي سموك   ماجيك سموك   تبع ميريدان   تبع مولوكو   مايتاباك   تبع بلا اسم   نارجيلم تاباك   تبع نوبيا   تبع أوكتو باز   ون واي تاباك   روكيت ستار   تبع روزانا   شيازو   تبع سيند   سموكيز تاباك   تومباكو   زينب سين تاباك
إيران	المحمود
الهند	أفزال   جنة الفواكه وصوفي (إنتاج أولاد مجيب)   أوريجينالز (من إنتاج غودفري فيليبس الهند)
إندونيسيا	من إنتاج دوباكو: أواردز تاباك و دوباكو غاسترو   تبع أوز
الأردن	تبع 360   7 ليالي   هوكا الريان (شركة الأندلس للتبغ المنكّه والمولاس ذ.م.م)   تبع الطوارق   الواحة (الشرق الأوسط للتبغ)   إيمي غولد   دارك سموك   مزابا (مملوكة لشركة الزوراء)   رقمان   تبع الجمجمة   تبع ستاربايز   سويت سموك
باراغواي	زومو
روسيا	داركسايد
تركيا	سيربيتلي   تبع سميرنا
الإمارات العربية المتحدة	العجمي غولد   الفخامة   الفاخر (المملوكة لشركة الإقبال الأردنية للاستثمار)   الصقوة
المملكة المتحدة	سافاكو
الولايات المتحدة الأمريكية	تبع 360 (تغليف)   تبع الكيميائي   آزوري   تبع كلاود   إيتيرنال سموك   فانتازيا   فوماري   هيدكوارتز هوكا   تبع هيز   هوكافينا   نيرفانا   العثماني   تبع بيور   تبع رور   سوشال سموك   تبع ستاريز   تانجيرز   تبع ترايفيكتا   أجلي هوكا   تبع أكسراتشر   تبع زوميرت   منتجات يُزعم بأنها خالية من التبغ: بيمر   هوكابسول   هايدرو إيربال   إيرث تري

بالإضافة إلى شركات التبغ، هناك شركات أخرى تزاوّل أعمالها في قطاع صناعة النرجيلة، بما في ذلك الشركات التي تنتج الأجهزة والفحم والملحقات. للحصول على أحدث قائمة بتلك الشركات، راجع الموقع [www.tobaccotactics.org/wiki/waterpipe](http://www.tobaccotactics.org/wiki/waterpipe)

## الأنظمة

تحدد اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ منتجات التبغ باعتبارها "منتجات مصنوعة كليًا أو جزئيًا من أوراق التبغ كمواد خام يتم تصنيعها لاستخدامها في التدخين أو المص أو المضغ أو الاستنشاق". يشتمل هذا التعريف على النرجيلة.

تم إعطاء الأطراف تعليمات أكثر تفصيلاً، بما في ذلك تعليمات حول حظر النكهات. أصبحت الجامعة الأمريكية في بيروت هي مركز المعرفة العالمي لتدخين النرجيلة.

طلب من الأطراف المتضمنة في اتفاقية منظمة الصحة العالمية الإطارية بشأن مكافحة التبغ تقديم تحذيرات صحية ورسائل حول النرجيلة.



الدولة	تحذيرات صحية خاصة بالنرجيلة	ملصقات تحذيرية	ملصقات تحذيرية نصية	سياسات منع التدخين
المنطقة الإفريقية				
غانا	لا	لا	نعم	نعم
كينيا	لا	نعم	نعم	نعم
نيجيريا	لا	لا	نعم	نعم
رواندا	لا	لا	نعم	نعم
أوغندا	لا	لا	نعم	نعم
جمهورية تنزانيا الاتحادية	لا	لا	نعم	نعم
منطقة الأمريكتين				
بيليز	لا	لا	نعم	لا
البرازيل	نعم	نعم	نعم	نعم
كندا	لا	نعم	نعم	نعم
كولومبيا	نعم	نعم	نعم	نعم
جامايكا	لا	نعم	نعم	نعم
بنما	نعم	نعم	نعم	نعم
الولايات المتحدة الأمريكية	لا	لا	نعم	نعم
منطقة شرق البحر الأبيض المتوسط				
أفغانستان	لا	نعم	نعم	نعم
البحرين	نعم	نعم	نعم	نعم
مصر	نعم	نعم	نعم	نعم
لبنان	نعم	لا	نعم	نعم
الباكستان	لا	نعم	نعم	نعم
السعودية	لا	نعم	نعم	نعم
الإمارات العربية المتحدة	لا	نعم	نعم	نعم
المنطقة الأوروبية				
أذربيجان	نعم	لا	لا	نعم
بلغاريا	لا	نعم	نعم	نعم
جمهورية التشيك	لا	نعم	نعم	نعم
إستونيا	لا	نعم	نعم	نعم
إسرائيل	لا	لا	نعم	نعم
ألمانيا	نعم	نعم	نعم	نعم
هولندا	نعم	نعم	نعم	نعم
النرويج	لا	نعم	نعم	نعم
البرتغال	نعم	نعم	نعم	نعم
روسيا الاتحادية	لا	نعم	نعم	نعم
صربيا	لا	لا	نعم	نعم
سلوفاكيا	نعم	نعم	نعم	نعم
سلوفينيا	لا	لا	نعم	نعم
تركيا	نعم	نعم	نعم	نعم
أوكرانيا	لا	نعم	نعم	نعم
المملكة المتحدة	لا	نعم	نعم	نعم
منطقة جنوب شرق آسيا				
الهند	لا	نعم	نعم	نعم
إقليم غرب المحيط الهادي				
اليابان	لا	لا	نعم	نعم
الفلبين	لا	نعم	نعم	نعم
جمهورية كوريا	نعم	لا	نعم	نعم

## أثر كوفيد-19 - (COVID-19)

خلال جائحة كوفيد-19- في عام 2020، عمدت بعض الدول إلى حظر استخدام النرجيلة بشكل مؤقت في محاولة لوقف انتشار العدوى. كانت من بين تلك الدول كل من العراق والأردن والكويت وعمان وفلسطين وقطر والسعودية وسوريا وتونس والإمارات العربية المتحدة.

مع ذلك، شهدت جزر المالديف زيادة ارتبطت بشكل خاص بالسائحين. وخلال فترة الإغلاق، بدأت المتاجر في توصيل النرجيلة إلى المنازل باستخدام الدراجات البخارية.

أطلقت منظمة الصحة العالمية التحذير التالي: "نظرًا لأن تدخين النرجيلة يعتبر نشاطًا يحدث داخل مجموعات في الأماكن العامة وأن استخدامها يزيد من خطر انتقال الأمراض، فإنها قد تحفز كذلك على انتقال كوفيد-19- في التجمعات الاجتماعية".



## العرفان والتأليف

تعد مناهضة مؤسسات ومنتجات التبغ (STOP) هيئة رقابية عالمية على قطاع صناعة التبغ تتمثل مهمتها في الكشف عن استراتيجيات صناعة التبغ وتكتيكاتها التي تقوّض الصحة العامة. تتلقى STOP تمويلاً من قبل بلومبيرغ فيلانثروبيز ([www.bloomberg.org](http://www.bloomberg.org))، وهي شراكة بين المركز العالمي للحكومة الرشيدة في مكافحة التبغ ومجموعة أبحاث مكافحة التبغ في جامعة باث والاتحاد الدولي لمكافحة السل وأمراض الرئة والاستراتيجيات الحيوية. تم إعداد هذا الملخص لصالح STOP من قبل مجموعة أبحاث مكافحة التبغ في جامعة باث.